

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, FRIDAY, JULY 16, 2004

OTTAWA, LE VENDREDI 16 JUILLET 2004

Registration
SI/2004-76 16 July, 2004

Enregistrement
TR/2004-76 16 juillet 2004

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

**Proclamation Summoning Parliament to Meet
October 4, 2004 (DISPATCH OF BUSINESS)**

**Proclamation convoquant le Parlement à se réunir
le 4 octobre 2004 (EXPÉDITION DES AFFAIRES)**

WILLIAM IAN CORNEIL BINNIE
Deputy of the Governor General

Suppléant de la Gouverneure générale
WILLIAM IAN CORNEIL BINNIE

[L.S.]

[L.S.]

Canada

Canada

Elizabeth The Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

To Our Beloved and Faithful Senators of Canada and Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in any way concern,

À Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Députés à la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes peuvent de quelque manière concerner,

Greeting:

Salut :

MORRIS ROSENBERG
Deputy Attorney General

Sous-procureur général
MORRIS ROSENBERG

A Proclamation

Proclamation

Whereas Our Parliament of Canada was dissolved on May 23, 2004;

Attendu que Notre Parlement du Canada a été dissous le 23 mai 2004,

Therefore We, by these Presents, command each of you and all others interested in this behalf to appear in person on Monday, the fourth day of October, 2004, at eleven o'clock in the forenoon at Our City of Ottawa, for the DISPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon those things that Our Parliament of Canada may, by the Grace of God, ordain.

À ces causes, par les présentes, Nous commandons à chacun de vous ainsi qu'à tout autre intéressé de vous trouver personnellement en Notre ville d'Ottawa, le quatrième jour d'octobre 2004, à onze heures, pour l'EXPÉDITION DES AFFAIRES et pour traiter, délibérer et décider des questions que Notre Parlement du Canada, par la Grâce de Dieu, peut ordonner.

In Testimony Whereof, We have caused this Our Proclamation to be published and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: The Honourable William Ian Corneil Binnie, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of

En Foi De Quoi, Nous avons fait publier Notre présente Proclamation et y avons fait apposer le grand sceau du Canada. Témoins : L'honorable William Ian Corneil Binnie, juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et

Our Right Trusty and Well-beloved Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Ottawa, this fourteenth day of July in the year of Our Lord two thousand and four and in the fifty-third year of Our Reign.

By Command,
SUZANNE HURTUBISE
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

bien-aimée Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Chancelière et Commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

À Ottawa, ce quatorzième jour de juillet de l'an de grâce deux mille quatre, cinquante-troisième de Notre règne.

Par ordre,
Sous-registraire général du Canada
SUZANNE HURTUBISE

DIEU SAUVE LA REINE